



背起十字架來  
跟隨我！

二千一八年九月十六日 乙年 常年期第二十四主日

蒙市聖湯瑪斯天主教堂

華語彌撒：

平日  
星期一晚上 7:00 p.m.  
星期三早上 8:00 a.m.

主日  
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：  
早上 8:00 a.m.  
首星期五(下午)7:00 p.m.  
星期六下午 5:30 p.m.  
星期日上午 8:00 a.m.  
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)  
[sta.assocpastor@gmail.com](mailto:sta.assocpastor@gmail.com)  
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五  
8:30 a.m.~ 5:00 p.m.  
星期二、三  
9:00a.m.~ 2:00 p.m.  
電話：323-264-4448 按 0  
傳真：323-264-2524

e-mail：

[stachinese@gmail.com](mailto:stachinese@gmail.com)

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447  
地址：  
1501 S. Atlantic Blvd.  
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm  
週日 9:00-9:30 am  
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮  
各種聖事需求，請直接  
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

[www.chinesecatholic.org](http://www.chinesecatholic.org)  
(每週更新內容)  
教區喜訊週刊  
[www.the-tidings.com](http://www.the-tidings.com)  
教區網站  
[www.la-archdiocese.org](http://www.la-archdiocese.org)

來自洛杉磯總教區 主教給教友們的一封信

親愛的主內兄弟姐妹們，

隨著最近在美國爆出的教會內侵犯傷害罪行，我們大家都感覺悲哀和困惑。我為你們、你們的家人、以及年輕人祈禱；也為我們所有的主教、神父、執事、修士和修會人員祈禱；我更為所有這些罪行的受害者熱切的祈禱；同時獻上我能做的小小苦修，給所有在教會內遭受教堂神父侵犯傷害的人。

在某種意義上，教堂神父和其他基督徒並沒有分別。我們都被召叫成聖、要增強我們和基督之間的關係、以及用我們的生命光榮天主。上面提到的那些神父全都經祝聖要以基督的身份去服務大眾，這是為什麼在這些醜聞中心的魔鬼是如此可怕。神聖的互信任被基督委託的地上代表所折斷。這些神父背叛了基督，並且對祂的子女施暴。他們殘酷的行爲在神職上以及許許多多善良忠信地傳福音的僕人身上蒙上一層陰影。

我瞭解人們此時心裏懷著憤怒和挫折，反對教會及教會的領導人。致於我，我感覺深沈的悲哀。我被他們竟然做出這樣對待無辜兒童的罪行震驚。站在教會立場，我們必須要這些人承擔責任，我們也必須為這些罪行贖罪。我是美國主教團執行委員會的一員。針對當前危機，我們已公布了兩份聲明，我認為這是個好的開始。這些建議應可長期增加教會內的透明公開化，並且解

釋造成這些侵犯行爲和領導人處理失敗的神職背景。

在洛杉磯總教區，對舉報和調查涉嫌者的侵犯傷害行爲，以及解除証實犯罪者的職務，我們已設立一個有效的制度。我們的監督委員會包括神職人員、來自數種專業的平信徒、以及過去的受害者。我們也建立廣泛的教育及背景調查以保証在各堂區，學校及事奉服務上，兒童得到關心，安全受到保護。我們繼續承諾保護兒童安全，並提供有同情心的環境，以便受害者能站出來尋求公義及得到治癒。如果你或你所認識的人，是被洛杉磯的神職人員侵犯傷害的受害者，我敦促你打我們的免付費電話(800)355-2545或上網：<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/>

計劃、規則、和最好的練習都很重要，但這些還是不夠。教會當前更深的危機是靈修和道德。我相信針對此一危機，我們需要新的召叫——贖罪和淨化，以及新的獻身——致力於帶領成聖生活。「教會重整」對主教和神父而言，首先是義務。我們需要為我們的弟兄所做的事謙虛贖罪。我們要過簡單、整合的生活，成為生活轉變(conversion)和成聖(holiness)的榜樣。我比以前任何時候都更熱切地為每一位主教和神父祈禱，求他們心中可以重現對耶穌的愛火、以及重燃把成聖和救贖帶給我們教友的渴望。

我有信心，當此需要之時，聖

神會在各類人中興起聖人們來重整/重建主的教會。過去所發生的一切，很清楚是主教和神父的責任。但從今以後，平信徒和神職人員要一起努力。重整/重建主的教會不是一蹴即成。生活轉變，也就是以耶穌基督為榜樣改變我們的生活，是一個不斷改變的過程，直到我們的生命終點。由主教和神父們帶頭，我們需要從現在起就再次開始這改變過程。所有教會內的人需要重新承諾過基督徒新生活：基本的祈禱、辦告解領聖體、做慈悲善事，及在愛德中成長。

主內我的兄弟姐妹們，不要對教會失去信心。耶穌告訴我們，天主准許邪惡在良善旁邊成長，所以這兩者並存在世俗和教會中。此一事實並不能作為我們的藉口，去接受已發生的一切。剛巧相反，此時此刻，我們的主要指望依賴我們。所以請不要被失望淹沒，要在主給的承諾中懷抱希望：當罪惡增加時，祂的恩寵會增加更多。請繼續為我祈禱，並記得我也在為你們祈禱。在這些日子裡，讓我們用一種特別方式，為每一位被教會人員傷害的人祈禱，求主幫助我們不斷地努力，使他們得到治癒。我們也求聖母代我們轉求，讓我們有勇氣和智慧來淨化教會，重現我們對耶穌基督和祂的福音的愛。願天主賜給你平安！

洛杉磯總主教恭美志 敬上  
~王海瀛姐妹 譯~

教堂美善籌款 進度報告

~張永安姐妹 譯~

很高興向大家報告，我們教堂近期進行了二項重要工程，一項是教堂側面洗手間的加建，一項是停車場柏油路面及藍棚下水泥地面的修補和重鋪，地面修整工程已完成，洗手間工程近日即將完工，十分感謝教友們的慷慨捐款和踴躍購買感恩榮主牆磁磚。以上二項工程的估價是\$155,000，目前我們已經籌得\$148,000，只差\$7,000就可達到籌款目標了，期望在今年年底前能夠籌得所需款項。

數月前，在大家期盼中開始動工，工程中為配合市府和教區的新規則，做了些修改，使其更完善，好消息是現在已經進入完工階段。這一切全因為教友們的鼓勵和熱心贊助才可能順利進行，我們現在還需要一些您的財務支援，邀請您把握機會購買美麗又有意義的感恩榮主牆磁磚，我們還有十多片磁磚可供您挑選，您可以在磁磚上刻寫感謝詞，祈禱意向，懷念親友字句，或寫上您最喜愛的聖經金句。任何捐款超過\$100，我們將刊登捐贈者名字在聖堂進門處。

謝謝您的愛心參與，願天主降福您和家人！

\*如您願意保留匿名，請告知，我們尊重您的意願，謝謝！

聖湯瑪斯堂籌款活動小組 敬上



每日讀經：

九月十七日：格前十一-17-26，33；路七1-10  
九月十八日：格前十二12-14，27-31；路七11-17  
九月十九日：格前十二31-十三13；路七31-35

九月二十日：格前十五1-11；路七36-50  
九月廿一日：弗四1-7，11-13；瑪九9-13  
九月廿二日：格前十五35-37，42-49；路八4-15  
九月廿三日：智二12，17-20；雅三16-四3；谷九30-37

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

堂區快樂共融日

9月16日(主日)

早上 10:30-下午 5:00

敬邀您彌撒後，前來同樂  
踴躍贊助華人攤位

◎感謝教友捐款：陳秀儀\$75，太極班\$200，梁焯榮捐贈免洗餐盤 500 個及套裝瓷具等，林捷利\$50 林淑碧\$40，薛文苑\$50 黃綺雲\$100，劉德珍\$50，Wendy 張\$50，John 陳 2 箱新衣，譚卓琳醬料一批。

STA 教友照片專刊：謝謝大家的踴躍參與，已經有超過 180 個家庭及團體拍照，攝影師會在本主日為大家做最後的拍照服務，請把握機會，不預約登記，先到先得，請告知您的英文姓名不需要中文。

教堂美善籌款：我們需要於明年 4 月 1 日前給付 4 萬元給主教辦公室，目前還差\$7,000 元(請參閱本主日經文單首頁的進度報告)，敬請大家踴躍支持。支票抬頭：STAC，備註欄：教堂美善籌款，所有捐款皆可抵稅。亦可選擇您屬意的磚瓦及題詞內容，每磚瓦\$300 元起。請繼續為此意向祈禱！

主日中文彌撒：每個星期日早上 9:30，上主日共 332 人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

病人傅油聖事：9 月 29 日(週六)早上 8:00 英文平日彌撒中(曹神父)舉行。請教友邀請有需要的親友來接受特別的祝福。

讀書會：下次聚會 9 月 24 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

本堂返鄉探親：9 月 18 日(二)至 10 月 24 日(一)本堂神父將返鄉探親休假，期間教務由曹偉神父暫代。我們也為 Fr. John 休假平安愉快祈禱！

協力福傳 Together In Mission：由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。今年度(2018)本堂的捐款新目標是\$34,994 元，已籌得\$28,484 元，仍需\$6,510 元。期望能達成 2018 年的目標。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上請註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區

教區孩童安全防護課程(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)10/6 早上 10am-4:40pm 本堂提供，名額有限請向堂區辦公室登記。有上過課需要更新的 9/23 下午 1:30pm。需事先上網登記：virtus.org 點擊 registration 完成登記程序。若有需要協助，請洽華人辦公室

芥子讀經班：暫停乙次，下次聚會時間：9 月 23 日。新主題：迦拉達書。歡迎參加。

活泉讀經班：每月第二與第四個星期五晚上，7:30pm 在影印室。主題：救恩的故事—返鄉時期。聯絡人：黃詩亢 626-758-8938。

堂區捐款報告：本堂區上主日(9/9)共籌得\$5,908 元，網上捐款 \$500 元(平均堂區一週開銷約\$7,500 元，短缺\$1,092 元)。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [membershi.p.faithdirect.net/CA779](http://membershi.p.faithdirect.net/CA779)

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：9/19 及 9/26(每週三)的晚上 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：9/21 及 10/5 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

聖蓋博谷鐸區宗教教育：時間：10/13(週六)9:30-3:30pm。主題：反思—喜樂的聆聽(其中，蘇崑勇神父也有帶領幾堂中文講座)。地點：Bishop AMAT 高中(La Puente 市)。報名：[store.la-archdiocese.org/sgrc2018](http://store.la-archdiocese.org/sgrc2018)。費用：每人 35 元或是每個家庭 50 元(9/23 前報名有優惠價 30 元/45 元)。午餐每人\$6 元。連繫：余佩瑜 626-379-9103，王竹美 626-620-6125。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(9/21, 9/28)的 7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

青年聚會：時間：下主日(9/23)彌撒後 11:15am。地點：堂區影印室。敬邀所有的青年(愛加倍及青年讀經等)。連絡：朱聖達 626-589-0613。

太極健身班：由於夏天日曬早，因此提早時間，每週六早上 7:30-9:00 及每週日早上 7:30-9:00。地點：藍棚下。內容：孫式太極拳。聯絡：Sandy 李 323-441-3802，Wendy 張 626-231-9589。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為 1 個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)。
- ✚ 請為病人求健康：Aurora Garcia。
- ✚ 請為 范羅瀧梅，趙興立 的所有需要祈禱。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，蔡訓浩，趙興立，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018年 蒙市慕道班RCIA 課程安排如下

9/16	堂區共融日	暫停乙次
9/23	中秋節同樂及信仰生活分享	慕道班

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2019 年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程

※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議室。

聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘 626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂  
華人傳協會**

**主席團**  
朱 威 626-294-0748  
游紹麟 626-673-2182  
**顧問**  
馬明睿 626-382-6088

**禮儀組**  
劉欣 626-623-0076  
朱萍 626-759-0142

**福傳組**  
鄧麗霞 626-863-6081  
陳忠貴 626-298-0236

**靈修組**  
王鄭紅 626-342-1763  
葉慧娜 626-780-3271

**關懷組**  
趙寵修 626-624-3469  
朱勇 626-200-9889

**長青組**  
羅曙光 626-512-2721  
王鶴蓉 323-721-5190

**青年組**  
Agape 愛加倍  
譚卓琳 626-689-0277

**青年讀經班**  
朱聖達 626-589-0613  
王蘭欣 626-822-1250

**宗教教育組**  
黃小鳳 909-837-8533  
余佩瑜 626-379-9103

**愛心服務組**  
陸蔚虹 626-231-9589  
石建蓉 323-712-5711

**網路傳媒組**  
李文淵 805-300-6973

**財務組**  
張永安 626-532-2728  
俞惠敏 917-238-8223

**主日通訊**  
編輯指導  
曹偉神父

**編輯小組**  
王海瀛 (Agnes)  
許容榕 (Sherry)  
王萍 (Jessie)

**廣告接洽**  
王萍 323-264-4448

**印刷出版**  
Alpha Printing  
626-851-9800

**ROSE HILLS Advance Planning**  
Alhambra Lic #FD17



**預售福地**  
平碑、立碑、靈骨塔  
及家族墓園，可分期付款  
款預售福售保險計劃

**Paul Lam**  
**林瑞祥** 預售顧問  
Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**

**(626) 628-4889**  
ybmytyby123@gmail.com

**旅遊接送專車**

**機場接送 旅遊包車**  
**教友用車 享有優惠**  
教友 **于先生**  
**(626)227-5758**  
ybmytyby123@gmail.com

**福州特產 福益店 零售批發**

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余玥儒: 626-280-1666

**專業電工** 專精地產買賣&貸款

**三十年經驗 做工精而細**  
教友 **范先生**  
**(626) 315-4088**

特優年長及中低收入買賣貸款  
不查收入身份、不成功不收費  
免費重貸一估價  
低利，保密隱私  
貸款合格證—直接銀行放款  
20年執照 #01200149  
AAA Capital Financial, Inc.  
陳美智 626-617-2227

**主內平安**  
快快樂樂出門 平平安安回家  
**GOGO888.com**  
徵助理，半工半讀，有身份  
簡歷: aliceliumpk@gmail.com  
蒙特利保險 (626) 308-1519

**新同樂 鮑參翅肚專門店**  
*Sun Tung Lak Inc.*

**海味乾貨平價市場**

754 W. Garvey Ave.  
(Deerfield Plaza)  
Monterey Park, CA 91754  
TEL: 626-289-2878  
FAX: 323-980-8588



**平價藥房**

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754

Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522

Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**AwardAuto Dealer Inc.**

**超群汽車 買賣租車** **DOLLAR RENT A CAR**

廉價租車 轎車 7-15人座 接受各國駕照\$18.99元起  
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**A1 Bakery Desserts**  
新鮮出爐麵包 精美蛋糕西點 波霸奶茶  
小吃，承接 Party Tray 及生日 Party  
歡迎個人及團體訂購  
**626-292-6988**

4213 Rosemead Blvd. Ste.#A  
Rosemead, CA 91770



**世界中華殯儀館** 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

**日昇補習班 STEP UP**

K-12年級數學輔導家教  
SAT, ACT, AP數學課程加強  
啟發學生的潛力，培養堅強的實力  
60年的教學經驗，各別輔導

盧伯軒老師 (Alex Lu)  
**(562) 547-4675 (562)632-9998**  
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

**小天使幼兒學校**

**BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL**  
招收 2 ~ 6 歲幼兒  
**米蘭花**  
台灣幼兒園長 40年  
Tel: 626-288-8322  
7732 E. Emerson Place  
Rosemead, CA 91770

**FARMERS INSURANCE**

汽車·居家·商業·勞工  
各種保險及人壽保險  
**Lawrence 谷克朕**  
License#0121136  
**626-823-0818**  
Lawrence.pwang1@farmersagency.com  
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789